

# BEYOĞLU

DIRECTION:

Beyoğlu, Hôtel Khédivial Palace

TÉL.: 41892

REDACTION:

Galata, Eski Gümrük Caddesi No.52

TÉL.: 49266

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### Le ministre de l'Instruction Publique à Afyon

Afyonkarahisar, 12. A.A. — Le ministre de l'Instruction Publique, M. Hasan Ali Yavaş, est arrivé ici hier soir. Jusqu'à une heure tardive, il s'est occupé des affaires de l'enseignement du Vilayet et est entretenu avec les membres du corps enseignant.

### Le ministre du Commerce à Istanbul

Le ministre du Commerce, M. Nazmi Ziya Beyoğlu, est venu en notre ville par l'express d'Ankara d'hier. Il a été reçu à la gare de Haydarpaşa par le personnel du ministère. Durant son séjour d'une semaine à Istanbul, le ministre inspectera les divers services dépendant de son département, s'occupera de la nouvelle situation des Unions et de certaines particularités du fonctionnement de l'Office des Produits de la terre.

### Une maison de correction pour enfants

Ankara, 12. (Du « Tan »). — Le ministre de la Justice a fait construire au village de Kalaba une maison de correction pour 250 enfants, de 11 à 18 ans, qui auront à purger des peines supérieures à 6 mois et inférieures à 8 ans de prison. Vers la fin du mois, on transfère à cette nouvelle institution les 150 petits détenus du pénitencier de Kizilcahamam et environ 50 enfants condamnés en diverses contrées du pays à des peines variables. On apprendra aux jeunes criminels différents métiers, tout en procédant à leur éducation morale. On s'efforcera de leur assurer un degré d'instruction égal à celui d'un diplômé d'une école pri-

### Vers une majoration des tarifs des tramways, du gaz et de l'électricité

Le « Vatan » annonce qu'en raison des grandes difficultés que l'on éprouve à procurer le matériel et de sa cherté croissante, l'administration des tramways envisage de majorer ses tarifs. D'autre part, la cherté du charbon a pour effet une augmentation du prix du gaz d'éclairage. Les Sociétés de gaz de Soghan (Dolmabahçe), Yedigöller et Kurbağalidere (Kadiköy) ont fait démarche auprès de la Municipalité d'être autorisées à majorer leurs tarifs. Une commission, composée par des directeurs des services du contentieux, des machines et de l'Economie à la Municipalité étudie cette démarche. Au cas échéant, les tarifs de l'électricité seront aussi légèrement majorés.

### Dr Rust en Bulgarie

Berlin, 13. AA. — DNB communique: L'invitation du professeur Filoff, président du Conseil et ministre de l'Instruction Publique bulgare, le Dr Rust, directeur de l'éducation du Reich, se rendra en Bulgarie la semaine prochaine pour encourager la collaboration culturelle étroite entre les deux pays, conformément aux stipulations de l'accord culturel germano-bulgare conclu il y a quelques mois.

### L'arrivée de la mission militaire allemande en Roumanie

Elle fera profiter l'armée roumaine de son expérience

Bucarest, 12.-A.A. D.N.B. communique: Aujourd'hui, à midi, arriveront à la gare royale de Baneasa, près de Bucarest, richement pavoisée aux couleurs allemandes et roumaines, les membres de la mission militaire allemande qui, sur la demande du gouvernement roumain, aidera à l'avenir à entraîner l'armée roumaine.

Etaient présents à la gare: M. Horia Sima, président du conseil-adjoint et commandant du mouvement légionnaire, M. Sturdza, ministre des Affaires étrangères, le général Joaniti, chef d'état-major de l'armée roumaine, ainsi que plusieurs autres officiers roumains; étaient présents aussi à la gare le ministre d'Allemagne, le ministre d'Italie, les chargés d'affaires d'Espagne et du Japon ainsi que les attachés militaires de ces pays.

Le général Hansen, chef de la mission militaire allemande, descendit du train le premier et fut présenté aux officiers roumains par le ministre d'Allemagne.

Dans la salle de réception de la gare, le général Joaniti, chef d'état-major de l'armée roumaine, a adressé, au nom du général Antonesco, des paroles cordiales au chef de la mission militaire allemande. Il rappela la collaboration qui avait eu lieu entre les deux armées dans un passé pas trop lointain et exprima l'espoir que la nouvelle ère qui commençait, aboutira aux mêmes succès que ceux de cette époque passée.

Le général Hansen répondit par des paroles de remerciements. Il déclara que l'armée allemande a accepté avec plaisir la demande du chef de l'Etat roumain de déléguer une mission militaire chargée de mettre l'armée roumaine au courant de ses expériences. Il a ajouté que lui et la mission entière se consacreront de toutes leurs forces à cette tâche.

De la gare, le général Hansen, accompagné du ministre d'Allemagne et des attachés militaires allemands, se rendit à la présidence du conseil pour rendre visite au chef d'Etat, le général Antonesco. Les 40 officiers de la mission se rendirent dans leurs appartements.

### L'arrivée de la délégation d'aviation

La délégation d'aviation de la mission militaire allemande, sous les ordres du général Speidel, arriva à l'aérodrome du Bancasa, près de Bucarest, où elle fut reçue par M. Horia Sima, président du Conseil-adjoint et commandant du mouvement légionnaire, le général Pantazi et le commodore Ionesco, sous-secrétaire d'Etat au ministère de la Défense nationale, ainsi que le général Joanitzio, chef d'Etat-major. Tous les membres de la légation d'Allemagne étaient également présents.

Le commodore Ionesco a cordialement souhaité la bienvenue au général Speidel, lequel a remercié au nom du maréchal du Reich Goering. Il passa ensuite en revue la compagnie d'honneur de l'aviation roumaine et du mouvement des légionnaires en chemises vertes.

Le communiqué officiel

Le D.N.B. communique:

« A la suite de la garantie acceptée pour la Roumanie et répondant au désir roumain, le gouvernement

### Les "observateurs" américains à Londres

Ils étudieront les modalités de la défense de la Grande-Bretagne

Londres, 13. AA. — Le major général Chaney, commandant en chef de la défense aérienne des Etats-Unis, et le capitaine Saville, un de ses officiers d'état-major, arrivèrent par voie aérienne hier à Londres. Provenant des Etats-Unis, ils viennent en qualité d'observateurs de la défense de la Grande-Bretagne contre les attaques aériennes et des bombardements de la population civile.

M. et Mme Maisky visitent un abri

Le correspondant diplomatique de Reuter apprend que l'ambassadeur soviétique à Londres et Mme Maisky, accompagnés de l'amiral sir Edward Evans, firent un tour d'inspection dans quelques abris londoniens la nuit du 11 au 12, sur l'invitation de lord Halifax. Dans un des abris, l'ambassadeur fut applaudi.

### Quinze mille kgrs de bombes ont été lancés sur la ville

Berlin, 12 AA. — DNB communique: L'aviation allemande, au cours des dernières vingt-quatre heures, a lancé de nouveau sur Londres seulement, quinze milles kilogrammes de bombes.

A peine les derniers avions de combat avaient-ils quitté à midi le ciel de Londres, que de nouvelles vagues de formations de combat s'envolèrent de nouveau afin de poursuivre leur œuvre de destruction contre Londres.

Selon les rapports reçus jusqu'à présent, onze avions de chasse anglais ont été abattus sur Londres et sur l'Angleterre méridionale. Deux avions allemands ne sont pas rentrés à leur base.

### L'ambassadeur de Roumanie reçu en visite d'adieu par le Dr Saydam

Ankara, 12. AA. — Le président du Conseil, Dr Refik Saydam, a reçu aujourd'hui à onze heures, l'ambassadeur de Roumanie, M. Cretzescu, qui est venu lui faire sa visite d'adieu.

### Allemagne et Yougoslavie

Belgrade, 13. AA. — DNB communique: M. Andres, ministre du commerce, a reçu hier le chef de la délégation économique allemande se trouvant dans la capitale yougoslave pour des négociations commerciales entre les deux pays.

*du Reich vient d'envoyer en Roumanie une mission militaire allemande en même temps que des formations d'instruction militaires. En outre, des formations allemandes de chasse ont été transférées en Roumanie pour assurer la protection complémentaire des puits de pétrole roumains. Les formations de l'armée allemande serviront de troupes d'instruction pour la réorganisation de l'armée roumaine, selon les projets du général Antonesco, chef du gouvernement roumain, et rentreront en Allemagne après l'exécution de leur mission.*

*Le gouvernement du Reich vient d'en faire communication aux gouvernements amis qui peuvent avoir un intérêt politique à l'envoi en Roumanie de la mission militaire allemande.*

L'armée du Pô est prête à être engagée sur les secteurs les plus divers

### Une note de l'Agence Stefani

Rome, 12. A.A. — Commentent l'inspection de l'armée du Pô par M. Mussolini, le rédacteur diplomatique de l'Agence Stefani écrit:

L'armée du Pô, qui n'a pas la tâche de défendre les frontières, est composée d'un contingent manœuvrable et maniable d'une puissance combattive extraordinaire. Elle est formidablement mobile.

*Indépendamment, des troupes qui stationnent en Italie et dans les possessions d'outre-mer, l'Italie peut, à tout moment, engager cette armée sur n'importe quel point et même sur des points situés à de très grandes distances aussi bien en territoire métropolitain que dans des régions d'outre-mer, telles que le Dodécannèse, l'Afrique du nord et l'Ethiopie.*

### Le collier de l'Annonciade au général Franco

### Une allocution de Caudillo

Madrid, 12 octobre. (A.A.). Reuter. — Le général Franco a pris hier la parole au cours de la cérémonie qui s'est déroulée au palais, cérémonie au cours de laquelle le collier de l'ordre italien de l'Annunziata lui fut présenté.

Répondant à l'allocution du maréchal De Bono, qui le salua au nom du roi d'Italie, le général Franco dit notamment:

*En ces moments, où nos camarades fascistes renouvellent les traditions héroïques de l'Italie dans les pays d'Afrique, je veux exprimer la solidarité entière de notre peuple, dont les sentiments envers vos soldats et votre Duce sont des plus enthousiastes.*

Le général Franco décora le maréchal De Bono de la Grand-Croix de l'Ordre du Joug et de la Flèche.

Le maréchal De Bono qui alla s'incliner devant la tombe de Jose Antonio Primo de Rivera, quittera Madrid en avion demain pour se rendre à Séville.

Madrid, 12 octobre. (A.A.). Stefani. — Ce matin, le maréchal De Bono quitta Madrid et se rendit à Tolède pour visiter les ruines de l'Alcazar.

Un déjeuner a été offert en son honneur par la ville de Tolède.

Plus vous ferez, mieux cela vaudra...

### Un conseil de M. Roosevelt aux ouvriers de l'Ohio

Ohio, 13. A. A. — Reuter. Après, avoir visité les grandes aciéries dans l'Ohio et en Pensylvanie, M. Roosevelt conseilla à ses auditeurs:

— Accélérez dans toute la mesure du possible, plus vous le ferez, mieux cela vaudra.

M. Roosevelt déclara encore à la foule enthousiaste:

— J'ai la confiance que nous pourrions éviter d'être entraînés dans la guerre à la suite de l'attaque par quelqu'un d'autre contre les Amériques, mais je crois aussi que la meilleure façon de conjurer une attaque est d'être prêt à y faire face.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



## Quel pourra être le développement ultérieur des événements de Roumanie?

MM. Zekeriga Sertel résume un article du collaborateur militaire du «Times» où il est fait allusion à une action des puissances de l'Axe qui serait dirigée contre l'Egypte, à travers le territoire de la Turquie.

A notre point de vue, les vues de ce rédacteur militaire sont erronées sur le premier point, c'est-à-dire en ce qui concerne l'intention de l'Allemagne de descendre vers l'Egypte à travers l'Anatolie.

D'abord, une telle action serait destinée à susciter de nombreuses réactions politiques. La Russie Soviétique a préféré de tout temps voir les Détroits entre les mains d'une nation amie comme la Turquie. Mais elle n'a toléré jamais de voir s'y établir la souveraineté de l'une quelconque des grandes puissances. En occupant la Roumanie et en descendant vers la mer Noire, les Allemands ont déjà suffisamment indisposé Moscou. Il y a lieu de croire qu'ils s'abstiendront de défier entièrement les Soviétiques en étendant leurs attaques jusqu'à la Turquie.

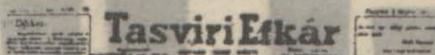
Mais, à notre sens, le facteur le plus important qui empêchera les Allemands de songer même à la route d'Anatolie, c'est la présence, aux frontières, de la Turquie, qui attend telle une force invincible.

Le gouvernement de la République turque a décidé de tout temps de ne pas céder un seul mètre de son territoire national et de résister à une attaque, de toutes ses forces matérielles et morales. Nous croyons que, sur ce point, le monde entier est fixé. Les Allemands qui sont engagés sur le front occidental dans une lutte pour leur existence, ne voudront pas s'attirer ici de nouveaux ennemis ; le supposer c'est faire erreur.

C'est pourquoi nous ne croyons pas que, pour aller en Egypte, les Allemands choisiront la route semée d'obstacles de l'Anatolie.

Pour nous, l'occupation de la Roumanie est le résultat de la conférence du Brenner. On ne sait pas toujours de façon catégorique quelles sont les décisions qui ont été prises à cette occasion. Mais le cours suivi par les événements et les publications des journaux allemands et italiens permettent d'expliquer de la façon suivante l'action des puissances de l'Axe dans les Balkans : Lors de leur entretien, MM. Hitler et Mussolini ont décidé de s'assurer la maîtrise de la Méditerranée. Pour l'application de cette décision, l'Allemagne descendra vers la Mer Noire par l'occupation de la Roumanie, puis l'Italie atteindra l'Égée par Salonique. L'occupation de la Roumanie et la protection des puits de pétrole roumains poursuivent l'objectif d'empêcher l'URSS de porter tout intérêt aux Balkans. La Yougoslavie et la Bulgarie elle-même ne pourront plus espérer en un appui des Soviétiques. Ainsi le premier objectif des Allemands a été réalisé.

L'éventualité d'une action de l'Italie partant de l'Albanie et dirigée vers Salonique offre de plus grandes probabilités. On signale, en effet, de grandes concentrations de forces italiennes à la frontière albanaise. Les publications contre la Grèce continuent dans la presse italienne. Il est d'ailleurs probable que l'Italie désire s'assurer les côtes de la Grèce pour dominer la Méditerranée. Pour toute ces raisons, nous penchons à croire que l'action de l'Axe sera dirigée, après la Roumanie, contre la Grèce. Toutefois, la situation ne s'est pas encore complètement éclaircie. Le développement des événements au cours des prochaines semaines nous renseignera à ce propos.



## Un important article du «Times»

Ce journal reproduit également en première colonne la dépêche de l'A.A. relative à l'article du «Times» et la fait suivre des réflexions suivantes :

Le collaborateur militaire du «Times» est connu, d'une façon générale, pour la justesse de ses prévisions en matière militaire. Aussi ses réflexions à propos des rumeurs qui ont surgi de rien, du jour au lendemain, nous paraissent-elles très justifiées.

Comme on l'a beaucoup dit jusqu'ici, la Turquie est un pays attaché à la paix et elle l'a démontré par les actes comme peu de pays l'ont fait jusqu'ici.

Mais la Turquie est tout aussi attachée à son indépendance et à son droit qu'à la paix. Elle ne tolérera pas non seulement qu'on y touche, mais même qu'on les regarde avec convoitise.

D'autre part, ainsi que le dit le rédacteur du «Times», notre situation défensive est très forte. Le gouvernement a pris toutes les mesures nécessaires et ces mesures ne sont pas conçues dans un but d'offensive contre qui que ce soit, mais uniquement dans un but défensif.

Mais s'il y a des gens qui, parce que leurs projets d'agression en d'autres directions ne réussissent pas, et uniquement pour cela, cherchent du jour au lendemain à semer le trouble chez nous, il n'y a pas de nation au monde qui soit disposée à défendre son territoire avec autant d'énergie, autant de volonté et autant d'héroïsme que nous.

Nous sommes un peuple qui a démontré trois ou quatre fois au monde étonné depuis la guerre générale, ce dont il est capable quand il est l'objet d'une agression. C'est pourquoi nous ne renonçons pas à espérer que, quiconque aspirerait à faire de notre territoire un instrument de sa politique, ne s'engagera pas dans des aventures avant d'avoir pesé attentivement ces vérités.



## Un compte qui ne sera pas clôturé

M. Ahmet Emin Yalman cite des extraits d'un livre paru en 1917 sous la signature de plusieurs politiciens et économistes allemands où la «colonisation» de la Russie par l'Allemagne était vivement préconisée.

Le cours de l'histoire ne saurait être enfermé dans l'étroite mesure des mois et des années. Si donc la présente guerre ne s'achève pas rapidement, à la faveur d'une sorte de miracle, nous devons nous attendre à ce qu'elle s'étende et à ce qu'elle présente des phases nouvelles. L'une des plus importantes de ces phases sera la lutte de l'Allemagne contre le monde soviétique, qui présentera l'aspect d'un combat entre un nain et un géant.

Malgré qu'ils suivent, officiellement, la même route à l'heure actuelle, les hostilités sont déjà ouvertes entre eux. Elles se déroulent pour le moment sans armes. Staline s'est révélé jusqu'ici un diplomate exceptionnel ; il a obtenu beaucoup d'avantages au prix d'un minimum de sacrifices. S'il était entré en guerre, en qualité de combattant, il aurait pu difficilement obtenir des résultats aussi importants et aussi étendus. Maintenant, l'occasion lui est offerte d'attendre, sans effort, que l'Allemagne s'épuise.

Les deux forces gigantesques qui se font face, ayant chacune son idéologie et son régime propres, peuvent échanger des sourires, sous l'action d'intérêts provisoires. Mais il y a entre elles un compte pendant qui ne pourra jamais être réglé. Et jamais elles ne pourront (Voir la suite en 3me page)

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET

### La fête de la République

Les préparatifs en vue de la célébration du XVIIème anniversaire de la République sont poursuivis avec ardeur. La commission créée à cet effet au vilayet prend toutes les mesures nécessaires afin que cette célébration dépasse en éclat toutes celles des années précédentes.

Les troupes de toutes les écoles militaires et civiles participeront à la revue qui aura lieu le 29 octobre, sur la place de la République, à Taksim. Une circulaire du ministère de l'Instruction Publique à tous les établissements scolaires leur recommande une participation particulièrement étendue à la revue. Le 25 courant on procédera à un essai avec la participation de tous les écoliers qui doivent figurer à la revue.

Les scouts de notre ville qui doivent participer au défilé à Ankara sont en train de faire leurs préparatifs. Ils partiront pour la capitale le 26 ou le 26.

Le soir de la fête de la République un grand bal sera donné au local du Vilayet. Les préparatifs nécessaires à cet effet sont en cours d'exécution.

L'ornementation des rues et des places publiques fera l'objet de soins tout particuliers. Les arcs de triomphe et les autres motifs ornementaux qui seront disposés auront tous le chiffre 17, bien en évidence.

Avant la revue traditionnelle, le vali recevra les félicitations, au nom du gouvernement, des personnalités et des membres du corps consulaire.

En hommage à ce grand jour on n'autorisera la distribution de rosettes pour le compte d'aucune association.

Un programme spécial est préparé par le radio en vue d'exposer dans toute leur plénitude, au public, les bienfaits et les réalisations de la République.

## LA MUNICIPALITÉ

### Pour attirer les touristes

Nous empruntons ces lignes, féroces comme d'habitude, à M. Ahmed Rauf du « Son Telgraf » :

Un article qui vient de paraître dans la « Revue de la Municipalité » dit en substance : Le voyageur recherche les choses qu'il n'est pas accoutumé à trouver dans son propre pays, celles qu'il ignore, auxquelles il n'est pas habitué. Or, il y a partout des rues propres, des hôtels pourvus de confort, la vie à bon marché...

S'il faut en croire cette définition, Istanbul doit être perpétuellement plein de touristes !... Admettons que maintenant

ils ne viennent pas en raison de la guerre. Mais avant ?...

### Les bains publics

La municipalité a décidé d'intervenir de façon résolue dans l'exploitation des bains publics de notre ville. La direction des services sanitaires de la municipalité devra consacrer à cette question une importante partie de son activité.

Les conditions que doivent remplir les établissements en question ont été communiquées aux médecins intéressés. Chacun d'entre eux devra visiter un bain déterminé et veillera à ce que ses instructions soient exécutées. Chaque bain public devra comporter des installations de douches « à la franque ». Les cabinets où l'on se déshabille devront être entièrement en verre dépoli.

En cas de circonstances extraordinaires, d'épidémies, etc., la municipalité se réserve d'assumer directement l'administration des bains publics.

### La rue Siraserviler

L'avenue Siraserviler, à Taksim, devant être bétonnée et asphaltée, on entreprendra les travaux de canalisation de pose des conduites diverses du gaz, de l'électricité, etc... Par conséquent la rue sera fermée à la circulation de tous les moyens de transport à partir de lundi matin. Le secteur interdit à la circulation s'étend depuis la rue Meselik jusqu'à la mosquée de Firuzaga.

### Les canalisations à Çamliça

Les canalisations de la zone du Grand Çamliça seront renouvelées. Dans ce but, on compte dépenser 1.200 Ltqs. Les travaux seront entrepris le 20 crt.

### Les sociétés de bienfaisance

Les sociétés de bienfaisance se sont beaucoup multipliées en notre ville. Il arrive de ce fait que les personnes charitables sont sollicitées à la fois par plusieurs institutions, ce qui finit par grever considérablement leur budget. Il a donc été décidé de fusionner toutes ces institutions de façon à en simplifier le fonctionnement et à alléger la tâche de leurs membres. Un projet est élaboré dans ce but.

### Feu le général Bührmann

La « Tuerkische Post » annonce le décès, survenu au cours d'un voyage qu'il effectuait, pour raisons de service à Bruxelles, du général Robert Bührmann. Le défunt avait été professeur à l'Académie de guerre de Yildiz de 1927 à 1932.

# La comédie aux cent actes divers

## A LA MOSQUÉE

L'autre jour, le nommé Arnavud Idris était rentré de bonne heure à la Mosquée Verte de Bursa. Il se posta près de la porte et se mit à incommoder par des réflexions saugrenues et des gestes hostiles tous les fidèles qui entraient dans le temple ou en sortaient.

L'homme était fou, fou à lier. Mais c'est précisément le moyen... de le lier qui faisait défaut ! Comme son attitude devenait de plus en plus agressive, on dut prévenir la police. Dès que l'agent Osman parut dans l'encadrement de la porte, Idris bondit sur lui et fit mine de lui arracher son revolver. L'incident tendait à prendre des proportions fort graves. Le muezzin Hasan eut la présence d'esprit de s'approcher du fou par derrière, sans être aperçu. Et il le saisit à bras le corps. Des jeunes gens de bonne volonté lui prêtèrent main forte. Bref, Idris, réduit à l'impuissance, fut ligoté comme un boudin et conduit ainsi au poste de police.

## CONDAMNÉ A MORT

Le nommé Hüseyin, du village de Hafizbaşı, commune de Karaisalı, a été condamné à la peine capitale par le tribunal dit des pénalités lourdes d'Adana pour le meurtre d'un autre paysan du même village, du nom d'Ali, fils de Veli.

## POUR SA FEMME...

— Hélas, ma femme, ma pauvre femme est en

chemin de famille. Il lui faut une foule de choses et je n'ai pas un liard pour les lui procurer. Que la vie est donc dure pour les pauvres gens de ce vilayet !

Şükrü allait partout, débitant sa litanie plaintive et des bonnes gens, apitoyés, lui donnaient ce qu'ils pouvaient.

Or, toute cette histoire de naissance prochaine était inventée de toutes pièces. On s'en est aperçu et Şükrü a été signalé à la police. L'affaire est venue devant la chambre pénale du tribunal essentiel. Şükrü, qui avait été arrêté, entendus en qualité de témoins, le chargent lourdement. La suite des débats a été remise à une date ultérieure afin d'entendre les autres témoins.

## PROCÈS EN SÉRIE

Le négociant du Yéménite Galib Afganli a été condamné au bout de la série de ses procès. Il vient d'être acquitté par la 8ième chambre pénale du tribunal essentiel où il était poursuivi par le propriétaire de l'hôtel Pera Palace pour escroquerie. Mais simultanément une action du même genre vient d'être entamée, par devant la 6ième Chambre pénale du tribunal essentiel, contre les dames Anna Francesca, Angela, toutes trois citoyennes mexicaines, qui accompagnaient Galib Afganli.

Communiqué italien

Deux chars de combat anglais capturés.--L'activité aérienne.

Quelque part en Italie, 12. A.A. -- Communiqué No 127 du quartier général des forces armées italiennes :

En Afrique du Nord, une de nos colonnes de reconnaissance motorisées s'est emparée de deux chars de combat abandonnés par l'ennemi avec tout leur équipement.

Nos forces aériennes ont bombardé, à l'Est de Sidi-el-Barani, les installations aériennes ferroviaires de Matten Bagouche, ainsi que des installations militaires ennemies près d'El Quasaba. Tous nos avions sont rentrés à leurs bases.

Des avions ennemis ont bombardé les villes de Benghazi, Bardia et Sidi-el-Barani et y firent cinq blessés. Des maisons d'habitation et la cathédrale de Benghazi ont été sérieusement endommagées. A part cela, les dommages sont insignifiants.

En Afrique Orientale, des attaques d'avions ennemis ont eu lieu sur Burra (Somalie), Meghelli, Asmara, Gura, Adi Ugri et Assab. Ils y ont causé des dommages peu importants, mais n'y ont pas fait de victimes.

Communiqué allemand

Les incendies à Londres, Liverpool, Manchester et Birkenhead. La chasse aux convois.-- L'attaque contre Cherbourg

Berlin, 12 AA. -- Le haut-commandement des forces armées allemandes communique :

Les bombes lancées par de légers avions de combat allemands ont causé aujourd'hui d'amples dégâts dans la capitale britannique. Des incendies ont pris une étendue énorme en certains endroits et montrèrent le chemin durant la nuit aux avions lourds de combat effectuant leurs attaques de représailles. Un grand nombre de bombes de calibres moyen et lourd ont causé de grands incendies entre la boucle de la Tamise et Leyton. On a pu également observer de nombreuses explosions dans la région de Battersey-Park et des rives de la Tamise.

Une autre grande attaque a été effectuée contre le port et les centres industriels de Liverpool, Birkenhead et Manchester.

A Manchester, un grand incendie a éclaté dans les installations frigorifiques du port Alexandra et à l'Est des docks de Canada. L'incendie s'éteignit rapidement. En outre, plusieurs grands incendies ont été observés entre le port Stanley et les docks de Liverpool-Bootle ont été également atteints en plein et incendiés.

Un grand nombre d'attaques ont été dirigées contre des installations ferroviaires en Angleterre méridionale.

Plusieurs usines d'armements et des dépôts d'approvisionnement situés sur la côte orientale de l'Ecosse et en Angleterre centrale ont aussi été bombardés avec succès. Une importante usine d'armements située sur la côte orientale a été complètement détruite.

Des batteries à longue portée de l'armée et de la marine de guerre ont été bombardées au cours de la nuit un convoi anglais au large de Douvres. Le convoi a été dispersé.

Devant la côte orientale de l'Ecosse, un avion allemand volant à une basse altitude a attaqué un convoi composé de plusieurs navires marchands armés. Un navire de huit mille tonnes fut immobilisé, tandis qu'une épaisse fumée s'élevait au-dessus du bâtiment. Un

Communiqués anglais

Les chasseurs allemands lâchent aussi des bombes

Londres, 12. A. A.--Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Les chasseurs ennemis chargés de bombes et volant à une haute altitude, lâchèrent leurs bombes sur plusieurs points dans la région londonienne ce matin. Quelques bombes furent aussi lâchées dans les comtés de Kent et du Sussex. Les victimes et les dégâts signalés jusqu'à maintenant ne sont pas sévères.

Il a été établi que quatre appareils ennemis ont été détruits. Un de nos chasseurs est perdu, mais son pilote est sain et sauf.

L'activité de la R.A.F.

Londres, 12. A. A.-- Communiqué du ministère de l'Air :

La nuit dernière, de vendredi à samedi, les conditions atmosphériques défavorables restreignirent les opérations de nos bombardiers. Néanmoins, des objectifs militaires étendus en Allemagne et en territoires occupés par l'ennemi furent attaqués. Les cibles comprirent des installations pétrolières, des usines et des docks à Kiel, Hambourg, Bremerhaven, Wesermünde et Wilhelmshaven. Plusieurs aérodromes ennemis furent également bombardés.

Notre offensive contre les ports de la mer du Nord et de la Manche, de Rotterdam à Cherbourg, fut continuée. Tous nos appareils sont rentrés sains et saufs.

La guerre en Afrique

Le Caire, 13. AA.-- Communiqué du grand quartier général publié samedi :

Egypte : aucun changement dans la situation.

Soudan : La nuit du 9/10 octobre, l'ennemi fut engagé par une patrouille motorisée à Gamal et laissa 18 tués. Nos pertes furent : un tué, un blessé. Rien à signaler sur les autres fronts.

autre convoi, puissamment protégé, a été bombardé au sud des Hébrides. Deux navires ont été atteints et empêchés de poursuivre leur chemin. Un sous-marin coula en peu de temps trois navires déplaçant au total environ 21.000 tonnes et qui faisaient partie d'un convoi.

Des forces aériennes anglaises ont fait la nuit dernière des actes de terreur contre un certain nombre de villes de Hollande, causant des victimes et des dégâts de matériel. L'ennemi a effectué aussi plusieurs attaques nocturnes contre la Baie allemande et le littoral du Nord.

Dans la nuit du 10 au 11 Octobre, de petites unités de la marine britannique ont essayé de bombarder Cherbourg. Trois minutes après avoir ouvert le feu, elles ont été obligées de s'éloigner par suite du feu des batteries de la côte. Lorsque peu de temps après, l'approche d'un grand croiseur britannique fut annoncée, de très bonne heure par nos avions de reconnaissance, le feu a été ouvert sur le croiseur qui dut s'éloigner avant d'avoir pu tirer. Ni dans le port, ni dans la ville de Cherbourg, des objectifs militaires n'ont pas été endommagés. Par contre, quelques maisons habitées par des Français ont été atteintes.

L'ennemi a perdu hier en tout 13 avions, dont dix au cours de combats aériens. Trois ont été abattus par la D.C.A.; un avion allemand est porté manquant.



Théâtre de la Ville Section dramatique Othello Section de comédie Yali Uşağı

C'EST LE FILM le PLUS DROLE... le PLUS ROULANT... le plus GAI qu'on puisse voir disent ceux qui ont

vu au MELEK

l'inénarrable :

NARCISSE

le Fou-rire de l'année

Allez voir aujourd'hui CE CLOU du RIRE...

En suppl. : FOX - JOURNAL - ACTUALITES

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

avoir confiance l'une en l'autre.

Si les Allemands sont résolus à jouer une folle partie et à avancer vers le Sud, ils doivent compter, outre de nombreux autres facteurs parmi lesquels figurent les conséquences de la maîtrise de la mer par les Anglais, avec cette grande force fraîche qu'ils laissent derrière eux.

IKDAM Sabah Postas

L'importance et la signification du bombardement de Cherbourg

M. Abidin Daver voit dans le bombardement de Cherbourg par des forces navales anglaises un événement d'une portée toute spéciale.

La flotte anglaise, dont on ne savait pas où elle était, depuis le commencement des bombardements allemands contre l'Angleterre, et qui n'avait pas été l'objet d'aucune attaque de la part des forces aériennes allemandes, a démontré par le bombardement de Cherbourg qu'elle est à la tâche. Après ce bombardement, les Allemands, dont la volonté d'envahir l'Angleterre paraît assez ébranlée, se rendront mieux compte du terrible sort qui les attend dans le cas où ils tenteraient un débarquement et où ils se heurteraient à l'action combinée de la flotte et de l'aviation britanniques.

Contre les forces navales les plus importantes, les plus puissantes et les plus audacieuses qui soient au monde, c'est-à-dire la flotte anglaise, une tentative de débarquement de grand style est pratiquement impossible. Au premier signal de T.S.F., cette flotte qui porte précisément le nom de « Home Fleet », de

Au SAKARYA

Les bombardements... les chutes... les attaques en piqué...

RAY MILLAND et FRED Mc MURRAY dans

Les hommes volants

Colorié en français Un film grandiose dédié à la gloire des conquérants de l'air et en supplément

BENJAMINO GIGLI dans LA MÉLODIE DU COEUR

gardiennage du foyer, accourrait au point dangereux et combattrait avec une vigueur et un courage que les Allemands ne soupçonnent même pas. Elle surprendra les transports allemands en route ou au cours des opérations de débarquement et les détruira sur place.

C'est pourquoi, lorsque M. Churchill a fait allusion, dans son dernier discours, au transport par mer ou au-dessus de la mer, d'une armée ennemie de 500.000 hommes, les membres du Parlement ont souri en entendant ce mot « mer »...

M. Hüseyin Cahid Yalçın consacre son article de fond du "Yeni Sabah" aux buts de guerre des puissances de l'Axe et commente un article publié à ce propos par le "Journal de Genève".

M. Asım Us s'occupe du recensement et de son importance au point de vue national.

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdürü :

CEMİL SIUFI

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No. 52.

BANCO DI ROMA

SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE Lit. 300.000.000

ENTIEREMENT VERSE. -- Réserves : Lit. 47.774.437.84

SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME

ANNEE DE FONDATION : 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier

FILIALES EN TURQUIE :

- ISTANBUL Siège principal Sultan Hamam Agence de ville "A., (Galata) Mahmudiye Caddesi Agence de ville "B., (Beyoglu) Istiklal Caddesi IZMIR Müşir Fevzi Paşa Bulvari

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spéciale en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change -- marchandises -- ouvertures de crédit -- financements -- dédouanements, etc... -- Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

# Vie Economique et Financière

De dimanche à dimanche

## Le marché d'Istanbul

**BLE**  
Dans l'espace d'un mois, les prix du blé ont subi une hausse particulièrement forte sur le marché d'Istanbul, allant jusqu'à une différence de 1/2 ptr.

Le blé de Polatli est passé de ptrs. 7.15-7.16 1/2 à 8.22 1/2

Blé tendre ptrs. 6.20-7.

< < < 7-8.25

< dur < 6.2/2

< < < 6.15

La qualité dite «kizilca» qui était vendue à ptrs. 6.25 le 6 septembre l'est actuellement à ptrs. 8.2 1/2.

### SEIGLE ET MAIS

Le seigle a augmenté d'une piastre, atteignant avec ptrs. 6.20, l'un de ses plus hauts niveaux de cette année.

Le prix du maïs est resté inchangé depuis un mois.

### AVOINE

Très forte hausse également sur le marché dont le prix est passé de ptrs. 5.10 à 6.15.

### ORGE

L'orge fourragère est, de toutes les céréales, celle qui enregistre le mouvement haussier le plus prononcé.

ptrs. 5.35

" 7.20

Quoique moindre, la hausse n'est pas moins sensible sur le prix de l'orge de brasserie

ptrs 5.14-5.15

< 6.15-6.20

### OPIUM

Aucun changement n'est à signaler sur les prix.

Ince ptrs. 510

Kaba < 337.20

### NOISETTES

Les cotations ont quelque peu fléchi mais restent toujours dans la normale des prix déjà atteints.

Iç tombul ptrs. 33

Avec coque < 15.30-16

### MOHAIR

Mouvements divers avec prédominance de la tendance haussière, surtout en ce qui concerne les qualités supérieures.

Oğlak ptrs. 160-162

### La reprise de nos exportations à destination de l'Italie

La balance du compte de clearing entre la Turquie et l'Italie peut être considérée comme réalisée. Les importants arrivages d'Italie de papier, de produits chroniques, de couleurs et de produits pharmaceutiques, ont servi à faire disparaître le solde créditeur de 2 millions de Ltqs. qui s'était créé en notre faveur. De ce fait, la possibilité est offerte de reprendre sur une grande échelle nos exportations à destination de l'Italie. Actuellement, les fruits secs et le poisson sont surtout demandés par ce pays. Les

### Un nouveau tunnel sous le St. Gothard

Berne, 13. A. A. — Stefani : Certains journaux suisses annoncent l'élaboration d'un projet par lequel, pour mieux répondre aux exigences du trafic de transit entre l'Allemagne et l'Italie, on ouvrirait une nouvelle galerie sous Saint Gothard longue de 40 km. La dépense se monterait à 250 millions de francs suisses.

### L'activité des Chemins de fer italiens

Rome 13. AA. Stefani. — Le ministre des communications adressa au Duce une lettre de laquelle il résulte que les œuvres achevées du 21 avril au 28 avril de l'année courante par l'administration des chemins de fer de l'Etat se montent à 458 millions 135 mille liras constituant 14 millions 959 mille 808 journées de travail.

Ana mal < 133-142

Sari < 110

Seul le prix de la qualité «deri» a reculé, passant de ptrs. 115 à 95.

Fermé les prix des qualités «cengelli» et «kaba».

### LAINES ORDINAIRE

En baisse la laine d'Anatolie (2-3 ptrs). La marchandise de Thrace, qui a toujours été le mieux cotée et a eu à subir le moins de fluctuations, a haussé de 3 piastres.

### HUILES D'OLIVE

Hausse générale sur toutes les qualités.

extra ptrs. 59-60

de table < 54

p. savon < 43.20-44

### BEURRES

La hausse enregistrée sur ce marché est la plus forte observée sur le marché si l'on excepte, toutes proportions gardées, les prix du blé et de l'orge.

Urfa I ptrs. 145

Bilecik < 130-144

Antep < 140

Mardin < 120-135

Diyarbakir < 125-137.50

Kars < 122-130

Trabzon < 115

### CITRONS

Les prix des citrons ont quelque peu baissé.

490 Ltqs. 7.50-8.75

300 < 9.50

### OEUFs

Le prix de la caisse de 1440 unités a haussé de 6-7 livres, passant à Ltqs. 28-29.

\*\*

Ainsi, à part de rares exceptions, la tendance est résolument et fortement haussière sur le marché et cela d'une façon plus particulière pour les céréales et pour les graisses (huiles et beurres).

La saison des exportations, qui est entrée dans sa phase active, joue naturellement un rôle principal dans cette hausse qu'il est permis de ne pas considérer comme provisoire. On estime, en effet, que ceux-ci vont encore augmenter dans une mesure sensible. R.H.

expéditions se feront par voie de terre.

### Le prix de l'or

Le prix de l'or a haussé ces jours derniers. Il était vendu hier chez les changeurs à 21 Ltqs. 85 pstr. entre 21 Ltqs. 34 pstr. il y a quelques jours.

### Les exportations à Izmir au cours de septembre

Izmir, 12.-A.A.— La valeur des exportations faites d'Izmir au cours de septembre s'est élevé à un million 700.000 livres, dont la plus grande partie a été effectuée à l'Amérique.

### Un torpilleur grec a sauté On compte 8 tués

Athènes, 12.-A.A.— Selon le correspondant spécial du D.N.B. le ministère de la Marine a publié un communiqué disant que la chaudière du torpilleur *Chios* a sauté lors d'une épreuve de vitesse; 8 sous-officiers de marine ont été tués. Il n'y a pas eu d'autres dégâts.

\*\*

Le *Chios* est un ex-torpilleur autrichien de 241 tonnes attribué à la Grèce en même temps qu'une douzaine d'unités du même type constituant sa part du butin naval des alliés. Il datait de 1914, n'avait plus de valeur militaire et était utilisé pour des buts de police. L'équipage comptait 25 hommes.

## La Vie Sportive

L'ATHLETISME

En l'honneur des athlètes turcs

La Direction générale de la Culture Physique, près la Présidence du Conseil, a offert hier un thé, au Park-Hôtel, en l'honneur des membres de l'équipe nationale turque d'athlétisme qui ont remporté le championnat, lors de la XIème Olympiade balkanique et en l'honneur de ceux qui les ont formés.

La réunion s'est déroulée dans le cadre de simplicité et de franche cordialité qui est la caractéristique essentielle des manifestations sportives. Après la remise à nos athlètes des récompenses qu'ils ont méritées et qui leur étaient présentées tour à tour par le Vali et président de la Municipalité, le Dr. Lütfi Kirdar et par le général Cemil Taner, notre éminent collègue M. Burhan Felek, qui a été la cheville ouvrière du comité d'organisation de l'Olympiade, a prononcé une brève allocution.

### Un hommage au général Taner

Il a souligné l'importance des succès remportés pour la première fois, par l'équipe nationale turque aux Olympiades balkaniques et a félicité le général Taner de ce que ces succès aient été remportés à un moment où c'est lui qui dirige l'organisation de l'athlétisme turc. Il a laissé entendre en termes excellents qu'il y a là autre chose et plus qu'une simple coïncidence et que la compétence, le zèle, les efforts quotidiens de l'éminent général en faveur du développement du sport turc ont été parmi les facteurs déterminants de ce succès. A titre de symbole de la reconnaissance de tous les sportifs turcs, l'orateur a prié l'éminent général de bien vouloir accepter une plaquette commémorative.

A son tour, le général Taner a prié le Dr. Lütfi Kirdar et le Président de la filiale d'Istanbul du Parti M. Reşad Mimaroğlu, d'accepter des plaquettes semblables comme témoignage de l'appui matériel et moral qu'ils apportent au développement du sport national.

### La tâche qu'impose le succès

Puis le général Taner a dit quelques mots plein de bon sens et de simplicité, et qui n'en étaient que plus significatifs, au sujet du sens et de la portée de la culture physique. Il a souligné l'atmosphère de collaboration fraternelle et de saine camaraderie dans laquelle se déploie l'effort des athlètes et de ceux qui sont chargés de leur formation ; il a invité ceux à qui le succès n'a pas souri cette fois à ne pas se décourager, à travailler au contraire avec une énergie, accrue et il a surtout insisté sur l'importance de la tâche que les succès qu'ils viennent de remporter imposent aux athlètes turcs. Car, ces résultats si brillants il faut les maintenir, les améliorer, et c'est surtout cela qui est difficile.

### Le but de l'athlète

L'athlétisme, a dit encore le général Taner, est à la base de tous les sports, car il n'y a pas de sport véritable là où il n'y a pas de développement harmonieux de l'organisme tout entier que la culture physique assure seul. Le but de l'athlète turc ne doit pas être d'attirer des spectateurs ni de susciter de l'intérêt parmi le public ; son but doit être d'améliorer son entraînement personnel, sa propre vigueur physique afin de servir ainsi la patrie. Si ce but essentiel est atteint, à la faveur d'un travail constant et consciencieux, le reste — c'est-à-dire le spectateurs et les grands mouvements d'intérêt parmi les masses, — viendra de soi.

Ce qui compte, c'est servir la patrie avec foi et élan en faisant de son propre organisme un bon outil.

L'orateur a été très vivement applaudi par la nombreuse assistance au sein de laquelle nous avons reconnu, outre les personnalités déjà citées, le commandant d'Istanbul, général Avni İshak, le commandant de la place, le vali-adjoint M. Aziz Hüdayi Karataban, le sous-préfet de Beyoğlu, etc...

Après quoi on s'est approché d'un plantureux buffet auquel toute cette belle jeunesse qui emplissait la grande salle du Park Hôtel a fait largement honneur.

## LA BOURSE

Ankara, 12 Octobre 1940

(Cours informatifs)

Ergani	Lira	19.56
--------	------	-------

CHEQUES

Change Fermeture

Londres	1	Sterling	5.22
New-York	100	Dollars	132.20
Paris	100	Francs	
Milan	100	Lires	
Genève	100	Fr.Suisses	29.66
Amsterdam	100	Florins	
Berlin	100	Reichsmark	
Bruxelles	100	Belgas	
Athènes	100	Drachmes	0.9950
Sofia	100	Levas	1.615
Madrid	100	Pesetas	13.845
Varsovie	100	Zlotis	
Budapest	100	Pengos	26.43
Bucarest	100	Leis	0.622
Belgrade	100	Dinars	3.1625
Yokohama	100	Yens	31.0175
Stockholm	100	Cour.B.	31.98

Pourvu que M. Churchill ne soit pas venu trop tard...

### Un discours électoral de M. Wilkie

Boston, 13. A. A. — Reuter. M. Wilkie, candidat républicain à la présidence, au cours d'un discours électoral, déclara :

«Ce ne fut que lorsque la Norvège s'écroula que le peuple britannique s'est aperçu de son propre véritable danger, de l'intérieur. Alors l'Angleterre a mis un homme fort à la tête de son gouvernement. Je prie que M. Churchill ne soit pas arrivé trop tard, je suis résolu et je sais que vous êtes résolu à faire tout ce qui est en votre pouvoir pour renforcer cet héroïque peuple britannique.»

M. Wilkie a averti ses auditeurs que des agents nazis, à ce moment même aux Etats-Unis, poursuivent la propagande par laquelle ils essayent de prendre au piège les hommes d'affaires américains par l'appât de bénéfices commerciaux.

M. Wilkie poursuivit : — Tout autour de nous, le monde est en guerre et un système hostile de gouvernement s'est élevé. Trois Etats de dictature les plus puissants concluent une alliance contre nous. Nous pouvons avoir la paix, mais il faut que nous sachions comment la maintenir.

**Nous n'entreprendrons pas de combattre dans une guerre de qui que ce soit et nos jeunes gens resteront en dehors de l'Europe, mais nous ne voulons apaiser personne.**

### L'évacuation des ressortissants américains d'Extrême-Orient

Réprésailles japonaises pour la réouverture de la voie de Birmanie?

Washington, 13. AA. — M. Hull déclara hier soir à une conférence de presse que les paquebots transatlantiques *Manhattan* et *Washington*, aussitôt qu'ils pourront être mis en service, après avoir été radoubés, seront envoyés en Extrême-Orient afin d'évacuer les Américains.

M. Hull a ajouté qu'il y a maintenant dans les eaux de l'Extrême-Orient cinq bateaux de passagers américains qui peuvent être utilisés pour l'évacuation, ainsi que quelques cargos.

Répondant à une question, M. Hull a dit qu'il ne possède aucune information concernant les nouvelles émanant de Changhaï, selon lesquelles les forces japonaises auraient l'intention d'occuper la concession internationale, après la réouverture de la route birmane par la Grande-Bretagne.